

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

N° 163

Wednesday, November 29, 2017

Le mercredi 29 novembre 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan	Day	Griffin	Mercer	Saint-Germain
Batters	Dean	Harder	Mitchell	Seidman
Bellemare	Downe	Hartling	Mockler	Sinclair
Bernard	Doyle	Housakos	Moncion	Smith
Beyak	Duffy	Joyal	Munson	Stewart Olsen
Black ( <i>Alberta</i> )	Dupuis	Lankin	Neufeld	Tannas
Boisvenu	Dyck	Lovelace Nicholas	Ngo	Tardif
Boniface	Eaton	MacDonald	Oh	Tkachuk
Bovey	Eggleton	Maltais	Omidvar	Unger
Brazeau	Forest	Manning	Patterson	Verner
Carignan	Fraser	Marshall	Petitclerc	Wallin
Christmas	Frum	Martin	Plett	Wells
Cools	Furey	Marwah	Poirier	Wetston
Cordy	Gagné	McCoy	Pratte	White
Cormier	Galvez	McInnis	Raine	Woo
Dagenais	Gold	McIntyre	Richards	
Dawson	Greene	Mégie	Ringuette	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Ataullahjan	Day	Griffin	Mégie	Ringuette
Batters	Dean	Harder	Mercer	Saint-Germain
Bellemare	Downe	Hartling	Mitchell	Seidman
Bernard	Doyle	Housakos	Mockler	Sinclair
Beyak	Duffy	Joyal	Moncion	Smith
Black ( <i>Alberta</i> )	Dupuis	Lankin	Munson	Stewart Olsen
Boisvenu	Dyck	Lovelace Nicholas	Neufeld	Tannas
Boniface	Eaton	MacDonald	Ngo	Tardif
Bovey	Eggleton	Maltais	Oh	Tkachuk
Brazeau	Forest	Manning	Omidvar	Unger
Carignan	Fraser	Marshall	Patterson	Verner
Christmas	Frum	Martin	Petitclerc	Wallin
Cools	Furey	Marwah	Plett	Wells
Cordy	Gagné	*Massicotte	Poirier	Wetston
Cormier	Galvez	McCoy	Pratte	White
Dagenais	Gold	McInnis	Raine	Woo
Dawson	Greene	McIntyre	Richards	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Enverga, whose death occurred on November 16, 2017.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report on Investigation on the lobbying activities of Trina Morissette, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 10.5.—Sessional Paper No. 1/42-1731.

**Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator Maltais tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 38th interparliamentary meeting with the European Parliament's delegation responsible for the relations with Canada and the third part of the 2017 session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Brussels, Belgium, and Strasbourg, France, from June 21 to 29, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1732.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Enverga, décédé le 16 novembre 2017.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport d'enquête portant sur les activités de lobbying de Trina Morissette, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44, (4<sup>e</sup> suppl.) art. 10.5.—Document parlementaire n° 1/42-1731.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Maltais dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 38<sup>e</sup> réunion interparlementaire avec la délégation du Parlement européen responsable des relations avec le Canada et la troisième partie de la session de 2017 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenues à Bruxelles, en Belgique et à Strasbourg, en France, du 21 au 29 juin 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1732.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Omidvar, for the second reading of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,  
The Senate reverted to **Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations.***

The Honourable Senator Plett tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the International Executive Committee meeting, held in Darwin, Australia, from April 23 to 27, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1733.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec consentement,  
Le Sénat revient au **Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.***

L'honorable sénateur Plett dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation à la réunion du Comité exécutif international, tenue à Darwin, en Australie, du 23 au 27 avril 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1733.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Motions**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Enverga, seconded by the Honourable Senator McIntyre, for the third reading of Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Enverga, appuyée par l'honorable sénateur McIntyre, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 15, 29, 33, 50 to 52, 61 and 64 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 and 245 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to its role in the protection of regional and minority representation.

With leave of the Senate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Martin.

o o o

Orders No. 13 and 14, 19 and 20, 23 to 26, 28 and 31 were called and postponed until the next sitting.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:36 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Canadian Dairy Commission for the dairy year ended July 31, 2017, together with the Auditor General's Report, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1730.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 5 à 8, 10, 15, 29, 33, 50 à 52, 61 et 64 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 et 245 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de protection dans la représentation des régions et des minorités.

Avec le consentement du Sénat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Martin.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 13 et 14, 19 et 20, 23 à 26, 28 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 36, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière terminée le 31 juillet 2017, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-1730.

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Woo (*November 29, 2017*).

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*November 29, 2017*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Jaffer (*November 29, 2017*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Dagenais (*November 28, 2017*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*November 29, 2017*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Plett (*November 28, 2017*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 29 novembre 2017*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 29 novembre 2017*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 29 novembre 2017*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 28 novembre 2017*).

**Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 29 novembre 2017*).

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 28 novembre 2017*).